



Created by Icon Fair
from Noun Project

Xin trợ giúp việc nợ tiền khám chữa bệnh tại bang Washington

Tất cả mọi người đều có chi phí khám chữa bệnh. Quý vị có thể có bảo hiểm Medicaid (Apple Health), Medicare, bảo hiểm y tế tư nhân, hoặc nhiều hơn một loại bảo hiểm, nhưng vẫn có khoản khấu trừ hoặc đồng trả lớn. Quý vị có thể không có bảo hiểm y tế nào. Việc có những hoá đơn khám chữa bệnh, đặc biệt khi quý vị bị ốm, có thể gây lo lắng và gia tăng căng thẳng. Nhưng việc phớt lờ những hoá đơn này có thể dẫn đến những vấn đề lớn hơn. Các hóa đơn của quý vị có thể bị chuyển tới cơ quan thu hồi nợ hoặc quý vị có thể bị kiện.

Nếu quý vị không thể thanh toán khoản nợ tiền khám chữa bệnh, tại đây chúng tôi xin giải thích một số lựa chọn có thể hỗ trợ cho quý vị.

“Nợ khám chữa bệnh” là gì?

Đó là bất cứ khoản tiền nào quý vị nợ vì việc khám chữa bệnh. Quý vị có thể nợ một bác sĩ hoặc một bệnh viện, hoặc một cơ quan thu hồi nợ nếu người bác sĩ hoặc bệnh viện này chuyển hóa đơn đến cơ quan đó.

Đừng phớt lờ bất cứ hóa đơn nào. Hãy đọc nó cẩn thận và đảm bảo rằng quý vị biết:

- Hóa đơn đó là hóa đơn gì
- Hoá đơn ghi quý vị nợ gì
- Có sai sót gì trên đó không
- Mỗi mục tính bao nhiêu phí
- Khoản bảo hiểm của quý vị được bao nhiêu (Nếu quý vị có thẻ Medicaid, Medicare, hoặc bảo hiểm y tế cá nhân)

Các khoản phí có thể dễ gây nhầm lẫn. Nếu quý vị có câu hỏi gì, hãy liên lạc với người đã gửi hóa đơn đó cho quý vị.

-
- ❖ Không nên cho rằng công ty bảo hiểm đã thanh toán hóa đơn. Quý vị phải theo dõi với bệnh viện, bác sĩ, công ty bảo hiểm của quý vị, hoặc DSHS để đảm bảo hóa đơn đã được thanh toán. Nếu hóa đơn vẫn chưa được thanh toán, hãy tìm hiểu lý do tại sao. Quý vị có thể cần phải nộp kháng cáo với nhà cung cấp hoặc công ty bảo hiểm nếu khoản thanh toán đã bị từ chối. Nếu quý vị không chắc chắn về quyền của quý vị, hãy trao đổi với một luật sư.
-

Thậm chí nếu bảo hiểm của quý vị trả một phần nợ nhưng có thể quý vị vẫn không thể trả hết số tiền ghi trên hóa đơn. Dưới đây là một số lựa chọn có thể giúp quý vị thanh toán số tiền còn lại.

Medicaid/Apple Health là gì?

Đây là một chương trình do chính phủ tài trợ cung cấp bảo hiểm y tế cho những cá nhân và gia đình có thu nhập thấp. Nếu quý vị không đủ khả năng chi trả cho các hóa đơn của bệnh viện hoặc hóa đơn khám chữa bệnh khác, hãy yêu cầu bệnh viện hoặc DSHS trợ giúp quý vị nộp đơn đăng ký Apple Health.

Dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện là gì?

Đây là chương trình đặc biệt giúp thanh toán những hóa đơn của bệnh viện. Luật bang Washington yêu cầu các bệnh viện khám chữa bệnh miễn phí hoặc với chi phí thấp hơn đối với người hội đủ các điều kiện về thu nhập nhất định. Nếu quý vị được khám chữa bệnh tại một bệnh viện, hoặc quý vị có một hóa đơn khám chữa bệnh tại một bệnh viện, hãy làm đơn đăng ký dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện để biết được quý vị có đủ điều kiện không.

Khi quý vị được chấp nhận, bệnh viện sẽ gửi thông báo về chương trình Dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện. Quý vị có thể yêu cầu đơn đăng ký trong khi đang điều trị tại bệnh viện hoặc sau khi quý vị xuất viện. Quý vị cần nộp đơn sớm nhất có thể sau khi nhận được các dịch vụ của bệnh viện. Tuy nhiên, **quý vị có thể đăng ký dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện bất kỳ lúc nào, ngay cả khi hóa đơn của quý vị đã được chuyển đến cơ quan thu hồi nợ hoặc quý vị đã bị kiện vì khoản nợ đó.**

Khi quý vị nhận đơn đăng ký, hãy điền đầy đủ và nộp trước thời hạn nêu trong đơn đó. Quý vị phải chứng minh rằng thu nhập của quý vị thấp ở mức có thể nhận được dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện. Quý vị phải nộp lại các bản sao để chứng minh, chẳng hạn như:

- Các cuống hóa đơn thanh toán
- Các chứng từ hoàn thuế thu nhập
- các biểu mẫu của DSHS hoặc An sinh Xã hội

Để chắc chắn bệnh viện xem xét đơn đăng ký và chứng từ của quý vị kịp thời, quý vị nên:

- Giữ một bản sao các chứng từ và đơn đăng ký của quý vị trước khi quý vị nộp hồ sơ
- Thu thập chứng từ chuyển phát (xác nhận bằng fax hoặc theo dõi xác nhận chuyển phát)
- Nếu quý vị nộp đơn đăng ký và chứng từ tại bệnh viện, hãy yêu cầu nhân viên bệnh viện, người mà đã nhận chứng từ của quý vị ký tên xác nhận và đề ngày bản sao của quý vị
- Theo dõi cuộc gọi điện thoại để chắc chắn rằng bệnh viện có tất cả các chứng từ cần thiết để ra quyết định về đơn đăng ký dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện của quý vị

Để biết thêm thông tin, vui lòng tìm đọc [Can I Get Charity Care Benefits To Pay For My Hospital Bill](#). Hãy tìm hiểu thông tin tại trang [WashingtonLawHelp.org](#).

Dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện chỉ bao gồm dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện. Nó **không** bao gồm những hóa đơn từ các bác sỹ hoặc những người khác chữa trị cho quý vị nhưng không làm việc ở bệnh viện. Bất kể ai là người xuất hóa đơn cho quý vị – đối với bất cứ dịch vụ gì tại một bệnh viện, bệnh viện chuyên khoa, phòng khám của bác sỹ -- quý vị có thể yêu cầu nếu có sự hỗ trợ tài chính và cách quý vị có thể đăng ký.

Tôi không được bảo hiểm. Tôi phải trả chi phí gì để được khám chữa bệnh?

Đôi khi những người có bảo hiểm được tính phí khám chữa bệnh thấp hơn so với những người khác không có bảo hiểm. Nếu quý vị không có bảo hiểm, hãy hỏi bệnh viện hoặc bác sỹ để tính phí cho quý vị tương đương so với mức phí họ tính đối với những bệnh nhân được bảo hiểm, hoặc một khoản nào khác ở mức giá hợp lý đối với dịch vụ đó. Hãy xem trang www.HealthCareBlueBook.com để tìm ra một mức giá hợp lý cho dịch vụ khám chữa bệnh quý vị đã nhận được.

Tôi có hóa đơn khám chữa bệnh từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới, nhà cung cấp này tính phí cho tôi nhiều hơn nhà cung cấp trong mạng lưới.

Đây được gọi là **khoản chênh lệch hóa đơn** hoặc **hóa đơn ngoài dự kiến**. Việc này diễn ra khi quý vị được điều trị bởi nhà cung cấp dịch vụ y tế tại bệnh viện hoặc cơ sở mà quý vị tin là nằm trong mạng lưới của chương trình chăm sóc sức khỏe của quý vị. Ngoài việc thanh toán chi phí tự trả dự kiến, quý vị còn phải trả khoản chênh lệch giữa số tiền mà công ty bảo hiểm của quý vị đã đồng ý trả cho nhà cung cấp của quý vị và giá trị mà nhà cung cấp của quý vị tin rằng dịch vụ này xứng đáng. Số tiền này có thể trị giá hàng trăm hoặc hàng ngàn đô la.

Hóa đơn ngoài dự kiến được gọi là **khoản chênh lệch hóa đơn**. Tuy nhiên, một số khoản chênh lệch hóa đơn không phải là ngoài dự kiến. Ví dụ: nếu quý vị muốn nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe của một nhà cung cấp mà quý vị biết không thuộc phạm vi chương trình của mình thì quý vị sẽ không ngạc nhiên khi nhận được hóa đơn cho các dịch vụ của họ, ngoài phần mà chương trình của quý vị chi trả.

Bắt đầu từ ngày 28 tháng 7 năm 2019, sẽ bị coi là phạm luật trong trường hợp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ngoài mạng lưới tính phí cho quý vị nhiều hơn số tiền quý vị phải trả cho

- các dịch vụ khẩn cấp
- dịch vụ phẫu thuật hoặc phụ trợ không khẩn cấp do nhà cung cấp ngoài mạng lưới thực hiện tại bệnh viện hoặc trung tâm phẫu thuật trong mạng lưới

Các dịch vụ phẫu thuật và phụ trợ bao gồm các dịch vụ phẫu thuật, gây mê, bệnh lý, X-quang, phòng thí nghiệm hoặc các dịch vụ trong bệnh viện.

Bảo hiểm hoặc Dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện đã thanh toán một phần hóa đơn, nhưng tôi vẫn còn chưa thanh toán khoản chênh lệch. Tôi có nên thanh toán bằng thẻ tín dụng của mình không?

Không nên! Quý vị có những lựa chọn khác. **Đừng thanh toán các hóa đơn khám chữa bệnh của quý vị bằng thẻ tín dụng trước khi quý vị phát hiện ra những lựa chọn khác đó.** Nếu quý vị chuyển tiền nợ khám chữa bệnh sang nợ thẻ tín dụng bao gồm khoản lãi vay thì có thể quý vị sẽ nợ nhiều hơn mức quý vị cần và không trả được đúng hạn các khoản thanh toán.

Trước tiên, hãy nói chuyện với một nhà tư vấn tài chính. Đối với những hóa đơn này và những hóa đơn khác không thuộc dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện (hoặc nếu quý vị không có được dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện), quý vị có thể hỏi bệnh viện hoặc bác sĩ để thỏa thuận về một kế hoạch thanh toán.

Trước tiên, hãy chỉ ra loại thanh toán hàng tháng nào quý vị có thể chi trả. Một trong những Tổ chức Tư vấn Tài chính phi lợi nhuận này có thể giúp quý vị vạch ra cách tốt nhất để giải quyết món nợ của quý vị:

- **Các giải pháp tài chính của Mỹ:** www.myfinancialgoals.org
- **Apprisen:** www.apprisen.com
- **Các giải pháp Tư vấn Tín dụng Cụ thể:** www.clearpoint.org

Sau khi quý vị chỉ ra được khoản thanh toán nào là tốt nhất cho quý vị, hãy gọi cho bác sĩ hoặc bộ phận xuất hóa đơn khám chữa bệnh. Hãy giải thích tình hình tài chính của quý vị và đưa ra kế hoạch thanh toán được đề xuất.

Các phòng ban xuất hóa đơn khám chữa bệnh biết quý vị có thể gặp khó khăn khi thanh toán các hóa đơn của quý vị. Nếu hóa đơn của quý vị đã được gửi tới một cơ quan thu hồi nợ, bệnh viện hoặc bác sĩ có thể đồng ý đưa khoản tiền của quý vị ra khỏi các món nợ phải thu. Nếu họ thống nhất với một kế hoạch thanh toán, **hãy lấy một bản sao kế hoạch thanh toán bằng văn bản**. Hãy duy trì các mức thanh toán đã được giảm.

Nếu có cơ quan thu hồi nợ liên lạc tôi thì sao?

Thông báo để thu hồi nợ khám chữa bệnh của một cơ quan thu nợ phải nêu:

- Quyền quý vị có thể yêu cầu số tài khoản gốc được chỉ định cho khoản nợ
- Quyền quý vị có thể yêu cầu ngày thanh toán cuối cùng của mình
- Quyền quý vị có thể yêu cầu hóa đơn liệt kê cho quý vị biết tất cả những điều sau:
 - tên và địa chỉ của chủ cho vay khám chữa bệnh,
 - ngày cung cấp dịch vụ,
 - các dịch vụ mà nhà cung cấp nói đã cung cấp cho quý vị,
 - số tiền nợ gốc của khoản nợ,
 - bất kỳ điều chỉnh nào trên hóa đơn, số tiền thanh toán nhận được từ quý vị hoặc bất kỳ ai khác,
 - tiền lãi hoặc phí, và
 - quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện hay không và khoản thanh toán dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện có được áp dụng cho khoản nợ hay không

Cơ quan thu hồi nợ không thể báo cáo thông tin về khoản nợ khám chữa bệnh cho tổ chức thông tin tín dụng trong ít nhất 180 ngày kể từ ngày cơ quan thu nợ nhận được thông tin về khoản nợ. Vui lòng xem [Debtor's Rights: Dealing with Collection Agencies](#)

và [Can I Get Charity Care Benefits To Pay For My Hospital Bill?](#) tại trang [WashingtonLawHelp.org](#).

Tôi sợ bị kiện vì khoản nợ khám chữa bệnh. Tôi phải làm sao đây?

Nhanh chóng hành động.

Nếu hóa đơn của quý vị đã bị chuyển sang các món phải truy thu, hãy nói chuyện với người tư vấn tài chính trước khi thực hiện tiếp các khoản thanh toán.

Nếu quý vị bị kiện, quý vị có thể có bào chữa nếu dịch vụ Chăm sóc Thiện nguyện, DSHS, hoặc bảo hiểm của quý vị lẽ ra đã phải trả một phần các hóa đơn bệnh viện hoặc hóa đơn khám chữa bệnh của quý vị nhưng chưa thực hiện.. Ấn phẩm của chúng tôi có tiêu đề [How Do I Answer a Lawsuit for Debt Collection](#) sẽ cung cấp nhiều thông tin hơn. Cuộc phỏng vấn tương tác của chúng tôi có thể giúp quý vị có câu trả lời cho vụ kiện.

Nếu quý vị cần thêm thông tin về vấn đề này hoặc các vấn đề pháp lý khác, hãy ghé thăm trang [WashingtonLawHelp.org](#).

Nhận Trợ giúp Pháp lý

Khu vực ngoài Hạt King: Gọi tới Đường dây nóng của CLEAR theo số 1-888-201-1014 vào các ngày trong tuần từ 9:15 sáng – 12:15 trưa

Khu vực trong Hạt King: Gọi tới 211 để được giới thiệu tới một nhà cung cấp dịch vụ pháp lý phù hợp vào các ngày trong tuần từ 8:00 sáng – 6:00 chiều

Những người từ 60 tuổi Trở lên có thể gọi tới CLEAR*Sr theo số 1-888-387-7111 (toàn tiểu bang).

Những người bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm ngôn có thể gọi tới CLEAR hoặc 211 (hoặc số điện thoại miễn phí 1-877-211-9274) bằng cách sử dụng dịch vụ tiếp âm tùy họ lựa chọn.

Đăng ký trực tuyến bằng [CLEAR*Online](#) - [nwjustice.org/get-legal-help](#)

CLEAR và 211 sẽ cung cấp phiên dịch viên miễn phí

Các ấn phẩm, video, gói thông tin tự trợ giúp giáo dục pháp lý miễn phí bao gồm nhiều vấn đề pháp lý được cung cấp tại địa chỉ [WashingtonLawHelp.org](#).

This publication provides general information concerning your rights and responsibilities. It is not intended as a substitute for specific legal advice.
This information is current as of November 2019.

© 2019 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014.

(Permission for copying and distribution granted to the Alliance for Equal Justice and to individuals for non-commercial purposes only.)